

ISTITUTO COMPRENSIVO
VIA BOCCIONI



La nostra scuola per le famiglie cinesi

我们的学校为中国家庭

A cura di

PiuCulture

BENVENUTI NELLA NOSTRA SCUOLA

E' FORMATA DA QUATTRO PLESSI:

- SCUOLA DELL'INFANZIA "CASA DEI BAMBINI" VIA DI FORTE ANTENNE
Via di Ponte Salario, 140
- SCUOLA PRIMARIA PRINCIPESSA MAFALDA Via Lovanio, 13
- SCUOLA PRIMARIA S. PIO X Via Boccioni, 14
- SCUOLA SECONDARIA 1 GRADO IPPOLITO NIEVO Via Boccioni, 12

欢迎来到我们的学校

我们的学校：

- 学前班 "CASA DEI BAMBINI" VIA DI FORTE ANTENNE Via di Ponte Salario, 140
- 小学 PRINCIPESSA MAFALDA Via Lovanio, 13
- 小学 S. PIO X Via Boccioni, 14
- 初中 IPPOLITO NIEVO Via Boccioni, 12



Via di Ponte Salario, 140

<p align="center"><u>SE HAI PROBLEMI AMMINISTRATIVI PUOI RIVOLGERTI ALLA:</u></p>	<p align="center"><u>如有疑问请联系：</u></p>
<p align="center">SEGRETERIA</p>	<p align="center">办事处</p>
<p>via Lovanio, 13- 00198 (Scuola Principessa Mafalda)</p> <p>Tel: 06 8553209</p> <p>E-mail: rmic8d7005@istruzione.it</p> <p>E' aperta al pubblico:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LUNEDI' – MERCOLEDI - VENERDI' 8,30 – 10,30; • IL GIOVEDÌ: DALLE 14,30 ALLE 16 (NEI MESI DI LUGLIO ED AGOSTO E DAL 1 AL 15 SETTEMBRE DALLE 13.30 ALLE 14.30). • <p>Quando non ci sono lezioni la segreteria è aperta solo al mattino.</p> <p>Fuori da questi orari, si può chiedere un appuntamento per motivi gravi telefonando allo 06 8553209.</p> <p>CONTO CORRENTE POSTALE n. 001009150317 intestato a Istituto Comprensivo Via Boccioni</p> <p>IBAN: IT9510760103200001009150317</p>	<p>via Lovanio, 13- 00198 (Scuola Principessa Mafalda)</p> <p>联系电话: 06 8553209</p> <p>E-mail: rmic8d7005@istruzione.it</p> <p>办公时间：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 星期一，星期三，星期五 早上 8:30 至 10:30; • 星期四 下午 2:30 至 4 点 (7 月, 8 月, 9 月 1 号到 15 号 下午 1:30 至 2:30 <p>没课时办事处只有早上办公。</p> <p>除了这些时间，紧急情况时可以拨打电话 06 8553209 预约。</p> <p>邮局汇兑账号 n. 001009150317 记在 Istituto Comprensivo Via Boccioni 名下。</p> <p>IBAN: IT9510760103200001009150317</p>

ISCRIZIONI	报名
<p>Per iscrivere gli alunni alla prima classe della scuola primaria e alla prima classe della scuola secondaria di 1 grado, si deve accedere al sito www.iscrizioni.istruzione.it dove ci si registra inserendo i dati richiesti; viene assegnata una password con la quale si procede all'iscrizione. Si può accedere a questo sito anche dal sito della scuola.</p> <p>L'iscrizione si effettua, solo on line, anche a partire dal sito della scuola nel periodo indicato dal ministero ogni anno, in genere dal 15 gennaio al 15 febbraio.</p> <p>Possono iscrivere i figli/e a scuola anche i genitori che non sono in regola col permesso di soggiorno, perché tutti i ragazzi hanno diritto di andare a scuola.</p>	<p>报名小学一年纪和初中一年纪的学生请登录 www.iscrizioni.istruzione.it 网站注册成为用户，在提供基本的个人资料后，您将得到一个用户密码，进行报名。</p> <p>从学校的网页也能登录到报名网站。</p> <p>仅能通过网站才能报名，报名时间一般在每年一月 15 号到 2 月 15 号期间。</p> <p>就算不具备正规居留证件的父母也可以为自己的孩子报名，因为每一个孩子都有学习的权利。</p>

INSERIMENTO NELLE CLASSI DEGLI ALUNNI CHE NON CONOSCONO L'ITALIANO	不懂意大利语学生的分班
<p>Gli alunni stranieri che non conoscono o che conoscono poco l'italiano, in genere, sono inseriti nella classe corrispondente all'età, tenendo conto anche della classe frequentata nella scuola del paese di provenienza, a prescindere dal livello di conoscenza dell'italiano. Si prevedono eventuali corsi di recupero.</p> <p>In particolari e motivate circostanze la scuola può decidere di inserire gli alunni in una classe inferiore, parlandone con la famiglia.</p> <p>Gli alunni stranieri che non conoscono l'italiano, gli alunni provenienti da altri istituti o quelli ripetenti, sono inseriti nelle classi, in modo da non appesantire la complessità.</p>	<p>不懂意大利语或略懂意大利语的外国学生通常按年龄分班，不按意大利语水平。学校将会提供补习班。</p> <p>在特殊的情况下，学校在和家长沟通后，可以决定让学生从低年级起读。</p> <p>学校将会合理地 为不懂意大利语的外国学生，转校生，复读生安排班级。</p>

<p>Le stesse regole valgono anche per le iscrizioni in corso d'anno.</p> <p>Per aiutare gli alunni ad inserirsi nella classe e per insegnare loro l'italiano, gli insegnanti organizzano momenti di insegnamento destinati solo a coloro che ne hanno bisogno.</p> <p>Nell'ISTITUTO COMPRENSIVO operano insegnanti volontari specialisti, che hanno il compito di insegnare l'italiano agli alunni stranieri che non lo conoscono.</p> <p>Nella SECONDARIA DI 1 GRADO, è possibile utilizzare le due ore della lingua comunitaria per imparare l'italiano.</p>	<p>为了帮助学生更快地融入到集体及学会意大利语，老师会为他们安排特别的补习课。</p> <p>这所学校拥有专业的志愿者老师教学生们意大利语。</p> <p>在初中可利用学习第二门语言的两个小时来补习意大利语。</p>
--	---

CALENDARIO SCOLASTICO	校历
<p>L'anno scolastico è di circa 9 mesi, comincia il 15 settembre e finisce l'8 giugno ed è suddiviso in 2 quadrimestri:</p> <ul style="list-style-type: none"> • da settembre a gennaio; • da febbraio a giugno. <p>Ci sono due periodi di vacanza: per le festività natalizie, in genere dal 23 dicembre al 6 gennaio e per una settimana circa in corrispondenza della Pasqua.</p> <p>La scuola è comunque chiusa nei giorni delle festività nazionali: 1 novembre festa di Ognissanti; 8 dicembre festa dell'Immacolata Concezione; 25 dicembre S. Natale; 26 dicembre S. Stefano; 1 gennaio Capodanno; 6 gennaio Epifania; 25 aprile festa della Liberazione; 1 maggio festa del lavoro e 2 giugno festa della Repubblica.</p> <p>Il CONSIGLIO DI ISTITUTO della scuola può decidere alcuni giorni di recupero o di sospensione delle lezioni.</p>	<p>每学年长九个月左右，9月15号开始，6月8号结束，分成两个学期:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 9月到1月; • 2月到6月. <p>每年两次假期，寒假，一般12月23号到1月6号，复活节有一个星期左右的假期。节假日时学校也会关门:</p> <p>11月1号诸圣节； 12月8号圣母受胎节； 12月25号圣诞节； 12月26号圣史蒂芬； 1月1号新年； 1月6号顿悟节； 4月25号解放日； 5月1号劳动节； 6月2号共和国日。</p> <p>校理事会可以决定补课或停课。</p>

ORARIO DI FUNZIONAMENTO	课时
<p>PRINCIPESSA MAFALDA 28 ore settimanali (8:30 - 13:30 quattro giorni a settimana; 8:30 - 16:30 un giorno a settimana).</p> <p>S. PIO X E SEZIONE A PRINCIPESSA MAFALDA 40 ore settimanali (8:30 - 16:30 dal lunedì al venerdì).</p> <p>IPPOLITO NIEVO 30 ore settimanali (dalle 8:15 alle 14:15 dal lunedì al venerdì).</p>	<p>PRINCIPESSA MAFALDA 一个星期 28 个小时 (8:30 - 13:30 一个星期四次) , 8:30-16:30 ; 一个星期一次).</p> <p>S. PIO X E SEZIONE A PRINCIPESSA MAFALDA 一个星期 40 个小时 (8:30-16:30 星期一至星期五).</p> <p>IPPOLITO NIEVO 一个星期 30 个小时 (8:15-14:15 星期一至星期五).</p>

PRESCUOLA E POSTSCUOLA	课外活动
<p>Se un numero sufficiente di alunni lo richiede, viene attivato un servizio a pagamento di PRESCUOLA e di POSTCUOLA.</p> <p>PRINCIPESSA MAFALDA POST-SCUOLA: dalle 13,30 alle 17,45. La quota da pagare dipende dal numero di giorni e dall'orario prescelti.</p> <p>S. PIO X PRE-SCUOLA: dalle 7,30 POST-SCUOLA: dalle 16,30 alle 18,30.</p> <p>IPPOLITO NIEVO POST-SCUOLA a pagamento, a cura dell'associazione Aladin, fino alle 16,30 . Le quote da pagare sono annuali, mensili o giornaliere.</p>	<p>如果申请的学生达到一定数量，可以在课外开班，额外计算费用。</p> <p>PRINCESS MAFALDA 课外班：13.30-17.45. 照天数和课时来收费。</p> <p>S. PIO X 课外班：7,30 课外班：16,30 - 18,30.</p> <p>IPPOLITO NIEVO POST-SCHOOL 收费，由 Aladin 社团负责，到 16,30。 付款安年，月或日付。</p>

MENSA SCOLASTICA	学校食堂
<p>La mensa funziona quando ci sono le lezioni al pomeriggio.</p> <p>Il servizio è a pagamento e ogni tre mesi va versato il contributo (le modalità di pagamento vengono decise ogni anno dal Consiglio d'Istituto).</p> <p>NELLA SCUOLA PRIMARIA Progetto "Ogni mese.. un Paese": un giorno al mese da ottobre a giugno vengono serviti menù multietnici dei seguenti Paesi: Filippine, Bangladesh, Marocco, Polonia, Albania, Romania, Perù e Cina.</p> <p>PER LA SCUOLA PRIMARIA: Si può richiedere di essere esonerati dal pagamento, esibendo la necessaria documentazione sui redditi percepiti all'UFFICIO REFEZIONE dell'II Municipio in via Tripoli 136. Allo stesso ufficio si può anche chiedere una dieta differenziata per motivi di salute o etico religiosi.</p>	<p>食堂在下午有课时运作。</p> <p>食堂需自费，每三个月需支付一次（付款方式每年由校理事会决定）</p> <p>在小学的“每个月。。。一个国家”计划中：每月（从十月到来年六月）一次，食堂将提供不同国家的民族特色色菜：菲律宾，孟加拉国，摩洛哥，波兰，阿尔巴尼亚，罗马尼亚，秘鲁和中国。</p> <p>小学：在 UFFICIO REFEZIONE (II Municipio, in via Tripoli 136) 出示收入证明后，可申请免除付款。在同样的办事处可申请特别菜单（身体健康问题或宗教习俗）。</p>

ASSENZE	缺勤
<p>Ogni assenza dalle lezioni va giustificata per iscritto, usando il diario o l'apposito libretto delle comunicazioni.</p> <p>Dopo 5 giorni di assenze, a causa di malattia, per rientrare a scuola serve il certificato medico.</p> <p>Per assenze programmabili, superiori a 5 giorni e non dovute a malattia, i genitori devono informare la scuola 3 giorni prima dell'assenza e l'alunno viene riammesso senza certificato medico.</p>	<p>每次缺勤写假条，可使用学生日志或专门的假条本。</p> <p>由于生病而缺勤 5 天以上的学生，归校时需要上交医生证明。</p> <p>如是其他缺勤原因（除生病外），超过五天，家长需提前 3 天通知学校，以便学生归校时不用提交医生证明。</p>

<p>Nella SCUOLA PRIMARIA: i genitori possono chiedere per motivi seri, per un massimo di 6 volte in un anno, di far entrare gli alunni dopo l'orario stabilito. Le stesse regole valgono per l'uscita anticipata. La richiesta va presentata con gli appositi moduli in segreteria.</p>	<p>小学：家长可在有重要原因的情况下申请让自己的孩子迟到早退。申请需填写专用的表格并提交给办事处。</p>
<p>Nella SCUOLA SECONDARIA: i genitori possono chiedere per motivi seri di lasciar uscire l'alunno/a fuori dall'orario previsto, firmando il registro di classe.</p>	<p>初中，高中：在有重要原因的情况下，家长可在班级日志上签字，申请让孩子早退。</p>

ASSICURAZIONE	保险
<p>Ogni alunno è assicurato contro gli infortuni ed è coperto da due tipi di polizze assicurative:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) assicurazione della Regione Lazio a copertura degli infortuni invalidanti; 2) assicurazione integrativa a copertura degli infortuni lievi <p>Per l'assicurazione integrativa il costo è di € 4,5 da consegnare ai rappresentanti di classe.</p> <p>Entro il termine di tre giorni dall'infortunio, il personale scolastico trasmette alla Direzione una relazione dettagliata per attivare la procedura assicurativa.</p>	<p>每个学生都有事故保险，含两种保险单：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Lazio 大区的保险； 2) 轻微事故附加保险。 <p>附加保险金额为 4,5 欧，交给家长代表即可。</p> <p>事故后的三天之内学校工作人员将提交给领导一份详细的事故报告推动保险程序。</p>

INSEGNAMENTO RELIGIONE CATTOLICA	天主教教学
<p>Nella SCUOLA PRIMARIA sono previste 2 ore a settimana di insegnamento della religione cattolica, mentre nella SCUOLA SECONDARIA è prevista solo un'ora.</p> <p>I genitori possono esonerare i figli da questo insegnamento al momento dell'iscrizione. Gli esonerati svolgono attività didattiche alternative sui temi etici, sociali o ambientali. Ovvero per la secondaria è previsto lo studio assistito.</p>	<p>小学一个星期两个小时，初中一个星期一个小时。报名时家长可以选择不上这一门课。</p> <p>不上这门课的学生将参加关于道德，社会或环境题材的活动。初中生辅助复习。</p>

INCONTRO FRA SCUOLA E FAMIGLIA	学校与家长的交流
<p>L'educazione e l'apprendimento dell'alunno richiedono la collaborazione fra genitori, insegnanti e studenti.</p>	<p>学生的教育与学习需要学生，家长及老师的共同合作和相互配合。</p>
<p>La nostra scuola è una comunità che si fonda sull'incontro e l'assunzione comune di responsabilità di tutti i soggetti che condividono gli obiettivi educativi: per questo all'inizio dell'anno viene firmato il PATTO EDUCATIVO DI CORRESPONSABILITA'.</p>	<p>教育是共同的责任，所以在学年的开始会签订共同责任教育协议。</p>
<p>Periodicamente gli insegnanti incontrano i genitori per parlare con loro del programma della classe, dei progressi e delle difficoltà degli alunni/e e del loro rendimento.</p>	<p>老师们会定期和家长见面，谈班级的课程，进展，学生在学习中遇到的困难与进步。</p>
<p>Questi momenti di incontro sono molto importanti perché l'azione della scuola non può avere successo senza la collaborazione della famiglia.</p>	<p>家长会非常重要，学校能完美地运转离不开家人的支持和配合。</p>

<p>All'inizio dell'anno viene comunicato ai genitori il calendario dei giorni in cui ogni insegnante incontra le famiglie e dei giorni in cui tutti gli insegnanti della classe incontrano i genitori (visibile anche sul sito della scuola).</p>	<p>每学年开始时老师们会通知家长们他们的见面时间（网上也有）。</p>
<p>I genitori che non possono incontrare gli insegnanti nei giorni prefissati, per validi motivi, possono chiedere un appuntamento attraverso il quaderno delle comunicazioni, di cui ogni alunno deve essere provvisto</p>	<p>如果家长无法在约定的时间见老师，可通过学生专属的记事本和老师另外定时间。</p>
<p>I genitori partecipano alla vita della scuola anche attraverso 8 loro rappresentanti (eletti da tutti i genitori della scuola) nel CONSIGLIO DI ISTITUTO, organo formato da docenti, genitori, personale ATA, che stabilisce i criteri generali per il funzionamento della scuola e ne approva il bilancio.</p>	<p>家长们通过参加校理事会（由老师，家长，校工组成的议会，制定学校基本规章和运作学校）的八位家长代表（由全校所有家长选举）直接了解到学校情况。</p>
<p>Nella SCUOLA SECONDARIA 4 genitori eletti dall'assemblea dei genitori della classe all'inizio dell'anno, partecipano alle riunioni del CONSIGLIO DI CLASSE, per conoscere l'andamento della classe, condividere con gli insegnanti i problemi e collaborare a superare le difficoltà.</p>	<p>初中每学年开始时通过家长会选出 4 位家长代表将参与班会，来了解班级的情况，和老师一起交流解决班级里的一些问题及难题。</p>
<p>Nella SCUOLA PRIMARIA viene eletto un solo rappresentante per ogni classe.</p>	<p>小学是每一个班一个家长代表。</p>
<p>Gli insegnanti per comunicare alle famiglie informazioni sulla scuola o sull'andamento scolastico dell'alunno, utilizzano il diario o un quaderno con le pagine numerate; ogni comunicazione va firmata dai genitori.</p>	<p>老师会通过学生日志和家长联系和沟通，每个通知都需要父母的签字。</p>
<p>Anche i genitori possono utilizzare lo stesso mezzo per comunicare con gli insegnanti.</p>	<p>家长也可以用同样的方式和老师联系。</p>

<p>I genitori possono parlare col dirigente scolastico solo su appuntamento da richiedere telefonicamente o via mail a questo indirizzo dirigente.boccioni@gmail.com</p>	<p>家长可以通过电话或发一件邮件至 dirigente.boccioni@gmail.com 来预约和校长见面。</p>
<p>Sono collaboratori del dirigente scolastico:</p> <p>Prof.ssa Carla Felli: riceve il mercoledì dalle 09.00 alle 10.30 per appuntamento (vicaria.boccioni@gmail.com)</p> <p>Prof.ssa Lucia Colarusso (vicario.primaria.boccioni@gmail.com)</p>	<p>教导主任:</p> <p>Prof. Carla Felli: 每星期三 09.00 到 10.30 预约接待。 (vicaria.boccioni@gmail.com)</p> <p>Prof. Lucia Colarusso (vicario.primaria.boccioni@gmail.com)</p>

<p>PIANO DELL'OFFERTA FORMATIVA</p>	<p>教育培养计划</p>
<p>E' la carta d'identità della scuola: illustra agli alunni ed ai genitori il complesso delle attività che si svolgono all'interno della scuola sia nelle ore obbligatorie che in quelle non obbligatorie; le scelte educative a cui l'attività didattica si ispira, i metodi di valutazione, le attività di sostegno e di recupero, di orientamento, i progetti di accoglienza e di inclusione.</p>	<p>是学校的“身份证”： 展现给学生以及家长所有学校的活动；教育方案的灵感，评分准则，各类补习指导班，升学指导，接待及融入方案。</p>
<p>Tutte le attività ed i metodi di insegnamento sono finalizzati ad aiutare l'alunno a sviluppare le sue potenzialità, partendo proprio dai suoi specifici bisogni.</p>	<p>所有的活动和教育方式都是为了帮助孩子，从他们的特别的需求开始，开发他们的潜能。</p>
<p>Gli alunni che presentano BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI - BES dovuti o a difficoltà psicologiche, o a problemi nell'apprendimento, nell'attenzione, nel comportamento, o a differenze linguistiche sono seguiti con specifici metodi didattici, con azioni di sostegno, in modo che sia data a tutti l'opportunità di apprendere con</p>	<p>面对有特殊需求的学生（心理问题，学习困难，注意力不集中，举止问题，或语言障碍）学校将用特殊教育方式，根据每个学生不同的状况尽力帮助他们。</p>

<p>successo, a partire dalle differenze di partenza.</p>	
<p>Sono previste attività educative e formative a pagamento dopo l'orario scolastico che i genitori possono scegliere all'inizio dell'anno scolastico.</p>	<p>学校提供课外付费教育活动，学年开始时家长可以自由选择。</p>
<p>VALUTAZIONE</p>	<p>考评</p>
<p>A fine gennaio e a giugno, a chiusura delle attività didattiche, gli insegnanti valutano i risultati scolastici degli alunni e preparano un "documento di valutazione" che viene consegnato alla famiglia. La valutazione è di tipo promozionale: tende a rilevare, rispetto al livello di partenza, i progressi nelle conoscenze, nelle abilità e nelle competenze e ad informarne le famiglie. Le valutazioni sono espresse in decimi con i numeri da 1 a 10 Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO sono promossi, cioè ammessi alla classe successiva, gli alunni che hanno i voti da 6 a 10 in tutte le discipline. Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO la valutazione del comportamento è espressa con voto numerico, nella SCUOLA PRIMARIA con sufficiente, buono ed ottimo.</p>	<p>每年一月底和六月，学期结束时，学校会发给家长成绩单。 成绩单会指出孩子在各个方面的进展。 分数是十分制，从1到10。 初中：每门都有6分至10分的学生都直接升级。 初中学生的日常表现成绩也是十分制，小学生是及格，良好，优秀划分。</p>

<p>DOVERI DEGLI ALUNNI</p>	<p>学生的职责</p>
<p>Frequentare regolarmente le lezioni.</p>	<p>按时上课。</p>

<p>Rispettare sia le persone che gli spazi e le attrezzature scolastiche.</p> <p>Comportarsi in maniera corretta evitando in particolare il turpiloquio, la bestemmia, l'offesa gratuita, le discriminazioni verbali (di razza, religione ed handicap), i comportamenti di provocazione e di mancanza di rispetto e l'approccio violento.</p> <p>Riporre spenti in cartella i telefoni cellulari di cui la scuola non si assume alcuna responsabilità.</p>	<p>不仅尊重师生，校内工作人员也要爱护校园环境及设施。</p> <p>举止文明，避免脏话，诅骂，无缘无故冒犯他人，语言歧视（种族歧视，宗教歧视，残疾歧视），挑衅的举动，不尊重和过分为。</p> <p>手机关机置放在书包内，对此学校没有任何责任。</p>
DOVERI DEI GENITORI	家长的职责
<p>Instaurare un dialogo costruttivo con i docenti.</p> <p>Assicurare la frequenza regolare e la puntualità dell'alunno.</p> <p>Partecipare con regolarità alle riunioni programmate.</p> <p>Comunicare alla segreteria e tenere aggiornati i propri recapiti telefonici, per essere reperibili in caso di necessità.</p>	<p>与老师建立有建设性的对话。</p> <p>确保孩子准时上课。</p> <p>定期参加会议。</p> <p>联系办事处，留下有效的电话号码，以便在必要情况下能及时联系到您。</p>

PROGETTI DI INTERCULTURA ED INCLUSIONE	跨文化交流方案
S. Pio X	S. Pio X
<p>Inclusione alunni stranieri: corso gratuito di italiano L2 gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture - classi VI A, VA e VB;</p>	<p>外国学生融入到意大利：PiuCulture 志愿协提供免费 L2 意大利语课程— VI A, VA 和 VB 班级。</p>
<p>Conoscere i luoghi di culto: visite gratuite alle Catacombe, alla Moschea, alla Sinagoga e alla Basilica di San Pietro – classe VA.</p>	<p>了解宗教场所：免费参观地下墓穴，清真寺，犹太教堂和圣彼得大教堂 - VA 班。</p>
Principessa Mafalda	Principessa Mafalda

Inclusione alunni stranieri: corso gratuito di italiano L2 gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture - classi I ABDC II ABCDE III ABCDEF IV ABCDE V ABCDE;	外国学生融入到意大利：PiuCulture 志愿协提供免费 L2 意大利语课程—I ABDC II ABCDE III ABCDEF IV ABCDE V ABCDE 班级。
Progetto “Approdi”: Centro estivo per bambini e ragazzi della scuola primaria e della scuola secondaria di I grado gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture - dal 15 giugno al 15 luglio.	"终点" 项目: PiuCulture 志愿协会为小学，初中学生提供夏令营，6 月 15 至 7 月 15.
Ippolito Nievo	Ippolito Nievo
Inclusione alunni stranieri: corso gratuito di italiano L2 gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture - per alunni segnalati di I, II e III;	外国学生融入到意大利：PiuCulture 志愿协提供免费 L2 意大利语课程—I, II 和 III 班级。
Progetto Incontri: per conoscere le identità religiose in Italia - tutte le classi.	交流项目：了解意大利的宗教—所有班级。

QUANTI ANNI DURA LA SCUOLA IN ITALIA?

意大利的教育制度

Asilo nido	fino a 3 anni	幼儿园	到3岁
Scuola dell'infanzia	da 3 a 6 anni	学前班	从3到6岁
Scuola primaria	da 6 a 11 anni	小学	从6到11岁
Scuola secondaria di 1° grado	da 11 a 14 anni	初中	从11到14
Scuola secondaria di 2° grado	oltre 14 anni	高中	14岁以后

Scuola primaria

Si devono iscrivere al 1° anno i bambini e le bambine che compiono i 6 anni di età entro il 31 dicembre dell'anno scolastico di riferimento.

Il primo ciclo d'istruzione dura 8 anni:

- 5 anni di scuola primaria
- 3 anni di scuola secondaria di primo grado

Dopo la scuola secondaria di 1° grado, i ragazzi devono frequentare 2 anni di scuola secondaria di 2° grado

La scuola primaria è gratuita. I libri vengono dati dalla scuola; le famiglie devono comprare i quaderni, le penne, i colori, ecc.

Chiedete agli insegnanti l'elenco del materiale.

学前教育

— 3岁

— 3岁

上完 需要两年

小学 学校提供 书 学用品 本子 笔 彩色笔
可向老师领取清单

小学

报名需在入学的前一天

CHE COSA IMPARANO I BAMBINI A SCUOLA?

孩子在学校学什么呢？

Nella scuola primaria i bambini studiano:

- Lingua italiana
- Matematica
- Scienze
- Storia
- Geografia
- Tecnologia e informatica
- Inglese
- Disegno (arte e immagine)
- Ginnastica (scienze motorie)
- Educazione musicale (canto e musica)
- Religione (opzionale)

小学的课程

- 意大利语
- 数学
- 科学
- 历史
- 地理
- 工艺和电脑
- 英语
- 美术
- 体育
- 音乐
- 宗教（选修）

CHE COSA IMPARANO I RAGAZZI A SCUOLA?

学生在学校学什么呢？

Nella scuola secondaria di primo grado i bambini studiano:

- Italiano, storia, geografia
- Attività di approfondimento in materie letterarie
- Matematica e scienze
- Tecnologia
- Inglese
- Seconda lingua comunitaria
- Informatica
- Arte e immagine
- Scienze motorie e sportive
- Musica
- Religione cattolica (opzionale)

Per gli alunni stranieri neo-arrivati è possibile utilizzare le 2 ore della seconda lingua comunitaria per potenziare l'insegnamento della lingua italiana

初阶课程

- 意大利语/历史地理
- 加文纳活动
- 数学, 科学
- 工艺
- 英语
- 第二欧洲外语
- 电脑
- 美术
- 体育
- 音乐
- 宗教 (选修)